
CV - DIPL. ING. (FH) ARTHUR ALLMENDINGER

KONTAKTINFORMATION

Arthur Allmendinger
Cäciliastraße 36
76135 Karlsruhe

www.allmend-ru.de
info@allmend-ru.de
Telefon: 01522-8646687

ZEUGNISSE

Staatlich geprüfter Übersetzer im Fachgebiet Technik für die Sprachen Deutsch und Russisch
Staatliche Prüfung an der Universität Mainz
Öffentlich bestellter und beeidigter Urkundenübersetzer der russischen Sprache
Diplom-Ingenieur (FH) für Elektrotechnik

SPRACHEN

Muttersprachen: Deutsch und Russisch
Fremdsprachen: Englisch (CAE), Spanisch, Französisch und Italienisch

DIENSTLEISTUNGEN

Freiberuflicher Übersetzer, Übersetzungen von technischen Texten
Quellsprachen: **Englisch, Deutsch und Russisch**; Zielsprachen: **Deutsch und Russisch**

PREISE

Ab 0,08 € (abhängig vom Schwierigkeitsgrad) für jedes Wort des Quelltextes

SPEZIALISIERUNG

Energiewirtschaft, Stromversorgung, Versorgungsqualität, Elektrotechnik, Elektronik, Automatisierungstechnik (SPS-CNC-Industrieroboter-CAD-Projektierung), IT und Software-Lokalisierung
Beglaubigte Übersetzung von Urkunden (nur aus dem Russischen ins Deutsche)

AKADEMISCHE AUSBILDUNG UND WEITERBILDUNG

1976 - 1981 Studium an der Industriellen Hochschule Pawlodar, UdSSR
Abschluss: Diplom-Ingenieur für Elektrotechnik, Diplomnote: ausgezeichnet

1991 Fachmann für Automatisierungstechnik, Diplomnote: ausgezeichnet, Fa. ELOP, Karlsruhe

2000 Certificate in Advanced English, University of Cambridge, Local Examinations Syndicate, Karlsruhe

2005 Staatliche Übersetzerprüfung für Deutsch-Russisch, Universität Mainz, Gesamtnote: "gut bestanden"

BERUFSTÄTIGKEIT

Mehrjährige Berufserfahrungen in der ehemaligen UdSSR und in Deutschland als Ingenieur und Übersetzer von technischen Texten

MITGLIEDSCHAFT IN BERUFSVERBÄNDEN

Mitglied des Bundesverbandes der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)